



المعرض الدولي للسياحة والأسفار

International Exhibition of Tourism and Travels

Salon International du Tourisme et des Voyages

CIRTA SIAHA



دار الثقافة مالك حداد
Palais de la culture
Malek Haddad



من 14 إلى 16 ماي

From 14 to 16 May

إستمارة المشاركة

FORMULAIRE DE PARTICIPATION

PARTICIPATION FORM

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

f Cirta Siahha سيرتا سياحة



ديوان السياحة لقسنطينة

ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة ليبلطان
25000 قسنطينة - الجزائر

الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com

المعرض الدولي للسياحة والأسفار سيرتا-سياحة 2023



قسنطينة، حلم يتواصل.

التعريف بالتظاهرة

تحت الرعاية السامية للسيد وزير السياحة و الصناعات التقليدية
بإشراف من السيد والي ولاية قسنطينة
بالتعاون مع مديرية السياحة والصناعات التقليدية لولاية قسنطينة
بالتنسيق مع نادي المتعاملين في قطاع السياحة لولاية قسنطينة

ينظم ديوان السياحة لقسنطينة الطبعة الخامسة للمعرض الدولي للسياحة والأسفار سيرتا- سياحة 2023 بدار الثقافة مالك حداد
من 14 إلى 16 ماي 2023.

هو تقليد سنوي تتشرف فيه مدينة الصخر العتيق باستضافة مهنيي السياحة وخبرائها والمهتمين بالقطاع من كل العالم.

فضاء للقاء حيوي للمتعاملين الوطنيين والأجانب من أجل تبادل التجارب والخبرات وعقد اتفاقيات الشراكات المهنية بغية التأسيس
لتعاملات اقتصادية وتجارية دائمة ومربحة.

يحتوي أجنحة لمؤسسات مالية ممثلة ببنوك؛ وخدماتية ممثلة بشركات التأمينات ترافق المتعاملين في مجال السياحة بالدعم المعنوي
(الإرشاد والتوجيه) والمادي (التمويل) للنهوض بهذا القطاع وإحداث الإقلاع المرجو بوصفه بديلا حقيقيا في الاقتصاد الجزائري.

يعدّ فرصة لإبراز المقومات السياحية والثقافية والتاريخية التي تزخر بها بلادنا الجميلة ومدينتنا العتيقة وفضاء للتعريف
والترويج للمنتوج السياحي والإرث الحضاري الذي تزخر به هذه المدينة "ملتقى الحضارات".

يمكن للجمهور الواسع من التعرف على المتعاملين في قطاع السياحة وكذا الإطلاع على الخدمات التي تقدمها الوكالات السياحية
والمؤسسات الفندقية والمطاعم وسائر الفاعلين، ويمكن للزوار انتهاز فرص التخفيضات التي تقدمها مؤسسات خطوط النقل الجوي
لموسم صائفة 2023 .

فرصة للشباب ليتعرفوا على مؤسسات التكوين المهني العمومية و الخاصة في مجال السياحة والفندقة للتسجيل والتعلم من أجل
الحصول على شهادة تؤهلهم لمستقبل واعد.

أما جناح الصناعات التقليدية فيعرض على الضيوف أجمل ما تصنعه أنامل حرفيي قسنطينة وأبهاه وأحلاه في شتى المجالات
وذلك ما ذاع وشاع في أصقاع العالم.

مرحبا بكم

قسنطينة... حلم يتواصل.

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

f Cirta Siah سيرتا سياحة



ديوان السياحة لقسنطينة

ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة لبيبلاطان
25000 قسنطينة - الجزائر

الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com

The International Tourism and Travels Fair CIRTA SIAHA 2023



Constantine, the dream is ongoing

Presentation

Under the high patronage of Minister of Tourism and handicrafts,
Under the supervision of wali of Constantine province,
With the collaboration of the tourism and handicrafts department of Constantine,
In coordination with the Tourism Operators Club

The Tourism Office of Constantine organize
The 5th International Tourism and Travels Fair Cirta-SIAHA 2023
from 14 to 16 May, 2023 at Malek Haddad Palace of Culture

Enriched by foreign participation, this unmissable meeting of tourism and travel professionals will be, with regards to the city old traditions, a friendly space for meeting, exchanges and partnership.


An annual event with a main objective to promote " Constantine is the destination" both to locals and foreigners, it will be for four days a space of sharing, meetings, exchanges of experiences and knowledge, between foreign and national operators.
It will serve as productive ground for the establishment of a win-win partnership.
Cirta-SIAHA 2023 will offer the public the opportunity to discover the full extent of the richness and immensity of the cultural and historical heritage of a great deep-rooted city: CIRTA

It will also be a great opportunity to learn about the variety, diversity and quality of the tourist offers and travel deals available for an upcoming travel and vacation destination and to benefit from a wide range of promotions.

Cirta-SIAHA 2023 will also allow the acquisition of traditional craft products exhibited on the show site.

Welcome to Constantine... the dream is ongoing

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

 Cirta Siaha سيرتا سياحة



ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة ليبلطان
25000 قسنطينة - الجزائر
الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32
الموبايل : +213.0697.61.51.61
+213.0659.96.54.80
+213.0661.30.08.46
email : office.tourconstantine@gmail.com

Le Salon International du Tourisme et des Voyages CIRTA SIAHA 2023



Constantine, un rêve qui continue

Présentation

Sous le haut patronage de Monsieur le Ministre du Tourisme et de l'Artisanat
Sous l'égide de Monsieur le Wali de Constantine
Avec la collaboration de la Direction du Tourisme et de l'Artisanat de la Wilaya de Constantine
En coordination avec le Club des Opérateurs du Tourisme,

l'Office du Tourisme de Constantine organisera
la cinquième édition du Salon International du Tourisme et des Voyages du 14 au 16 mai 2023
au palais de la culture Malek Haddad

Rehaussé par une participation étrangère, cet incontournable rendez-vous des professionnels
du tourisme et du voyage sera comme le veut la tradition millénaire du vieux rocher
un espace convivial de rencontre, d'échanges et de partenariat.


Evènement annuel dont l'objectif principal est la promotion de « la destination Constantine »
aussi bien auprès des nationaux que des étrangers, il sera pendant 4 jours une scène de partage,
un espace de rencontres, d'échanges d'expériences et de savoir-faire entre les opérateurs étrangers
et nationaux. Il servira de terreau fertile à la mise en place d'un partenariat gagnant-gagnant.
Cirta-SIAHA 2023, offrira au public l'opportunité de découvrir toute l'étendue de la richesse
et l'immensité du patrimoine culturel et historique d'une cité plusieurs fois millénaire : CIRTA

Ça sera aussi l'occasion pour les visiteurs de connaître la variété, la diversité et la qualité des offres
et des circuits touristiques disponibles pour une prochaine destination de voyages et vacances
et de bénéficier d'une large gamme de promotions.

Cirta-SIAHA 2023 permettra aussi l'acquisition de produits de l'artisanat traditionnel
exposé sur le site du salon.

Bienvenue à Constantine...un rêve qui continue.

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

 Cirta Siaha سيرتا سياحة



ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة ليبلطان
25000 قسنطينة - الجزائر

الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com



Constantine, un rêve qui continue

وصل طلب المشاركة و حجز الجناح

PURCHASE ORDER OF PARTICIPATION REQUEST AND RESERVING A STAND
BON DE COMMANDE DE PARTICIPATION ET RESERVATION DE STAND

1. العارض / Exhibitor / Expositant

Denomination / Dénomination : التسمية التجارية:
Activity Sector / Secteur d'activité : مجال النشاط:
Adress / Adresse : العنوان:
Zip Postal / Code Postal / الرمز البريدي : City / Ville : المدينة:
Country / Pays : البلد:
Phone Number / Numéro de Tél : رقم الهاتف:
Fax Number / Numéro de Fax : رقم الفاكس:
Site Web : البريد الإلكتروني : E-mail : الموقع الإلكتروني:
Trade register Number / Numéro du Registre de Commerce : السجل التجاري:

2. ممثل العارض / Représentant de l'Expositant / Representative of the Exhibitor

Family Name / Nom de Famille : الإسم العائلي:
First Name / Prénom : اللقب:
E-mail : البريد الإلكتروني:
Cellular Number / Numéro de Mobile : رقم النقال:
Function / Fonction : الوظيفة:

3. لافتة المنصة / Enseigne de votre stand / Your booth sign

(mandatory / obligatoire) : (maximum 20 characters)

Name of the company to be featured on the stand /

Nom de la société à faire figurer sur l'enseigne du stand / اسم الشركة المراد وضعه على لافتة المنصة

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

f Cirta Siaha سيرتا سياحة



ديوان السياحة لقسنطينة

شارع كوحيل لخضر - استراحة ليبلطان

25000 قسنطينة - الجزائر

الهاتف/ فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com

The reservation/ La réservation / 4. الحجز

I. حقوق التسجيل / Frais d'inscription / Registration fees

المبلغ د.ج Sum D.A/ Somme D.A	تسعيرة د.ج Unit price D.A / prix unitaire D.A	المساحة /م ² Space-Espace/m ²
.....	1000

II. الأجنحة / Stands / Stands

- المساحات الأجنحة المتوفرة: 6م²- 8م²- 9م²- 10م²- 12م²- 20م²- 30م²
- يمكن للعارض طلب جمع جناحين متجاورين. (في حدود الإمكان)

- Type of space (stands) / Type d'espace (stands) : 6m² - 8m²- 9m²- 10m²- 12m² - 20m² - 30m²
- Il est possible de jumeler 2 stands sur demande (dans la mesure du possible).
- Double exhibition stands are available upon request (as far as possible)

المبلغ د.ج Sum D.A/ Somme D.A	تسعيرة د.ج Unit price D.A / prix unitaire D.A	المساحة /م ² Space-Espace/m ²
.....	12000

نوعية الجناح

1. داخلي مغطى مجهز / Intérieur Couvert aménagé / Interior Equiped space

- يحوي: بساط، حواجز، مصابيح، طاولة، كراسي (حسب حجم الجناح) لافتة تعريف، توصيل كهربائي.

- **Contain** : Fitted carpet, partition, spot lights, 1 table, chairs (depending on tile surface), sign with exhibitions name, electrical outlet.
- **Comprend** : Comprend : Moquette, Cloisons, Spots, 1 Table, Chaises (suivant surface), Panneau de signalisation et raccordement électrique.

2. داخلي مغطى غير مجهز / Intérieur non Couvert aménagé / Interior non Equiped space

- يحوي: المساحة والتوصيل الكهربائي

- **Contain** : Space and electrical outlet. / **Comprend** : Espace réservé et le raccordement électrique

المبلغ د.ج Sum D.A/ Somme D.A	تسعيرة د.ج Unit price D.A / prix unitaire D.A	المساحة /م ² Space-Espace/m ²
.....	10000

3. خارجي: خيمة مجهزة / Tent /Chapiteau

- المساحات (الأجنحة المتوفرة) : 9م²- 18م² / 9م²- 18م²

- يحوي: بساط، حواجز، مصابيح، طاولة، كراسي (حسب حجم الجناح)، لافتة تعريف، توصيل كهربائي.

- **Contain** : Fitted carpet, partition, spot lights, 1 table, chairs (depending on tile surface), sign with exhibitions name, electrical outlet

- **Comprend** : Moquette, Cloisons, Spots, 1 Table, Chaises (suivant surface), Panneau de signalisation et raccordement électrique

المبلغ د.ج Sum D.A/ Somme D.A	تسعيرة د.ج Unit price D.A / prix unitaire D.A	المساحة /م ² Space-Espace/m ²
.....	8000

III. الواجهة / La Façade / Storefront


جناح بواجهتين 2 Façades / 2 Storefront

DA / دج + 6000

جناح 3 واجهات 3 Façades / 3 Storefront

DA / دج + 10000

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

 Cirta Siahia سیرتا سیاحة



ديوان السياحة لقسنطينة

ديوان السياحة لقسنطينة

شارع كوحيل لخضر - استراحة لبيلاطان

25000 قسنطينة - الجزائر

الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com

5. الاشهار / Publicité / Advertissement

1. دليل المعرض / Le guide de salon / Guide book of the fair حجم A5 بالألوان (14,8 x 21) / A5 Quadrichromy (14,8 x 21) / Quadrichromie Format A5

السعر د.ج Price/Prix D.A			
50 000	2 nd cover page	Toute la 2 ^{ème} de couverture	صفحة الغلاف الثانية
45 000	3 rd cover page	Toute la 3 ^{ème} de couverture	صفحة الغلاف الثالثة
60 000	4 rd cover page	Toute la 4 ^{ème} de couverture	صفحة الغلاف الرابعة
30 000	Logo at the botton of the page	Logo en bas de la 1 ^{ere} page	الشعار أسفل الصفحة الأولى
30 000	01 inside page	Une page intérieure	صفحة داخلية (كاملة)
15 000	1/2 inside page	page intérieure 1/2	1/2 صفحة داخلية
7 500	1/3 inside page	page intérieure 1/3	1/3 صفحة داخلية
4 000	1/4 inside page	page intérieure 1/4	1/4 صفحة داخلية
2 000	1/8 inside page	page bandeau 1/8	1/8 صفحة: شريط
1 000	Visit card	Carte de visite	بطاقة عمل

2. الدعائم الرقمية / Support numérique / Digital support

20 000	لافتة على الموقع الرسمي سيرتا سياحة والصفحة الرسمية على الفايسبوك - Bannière sur le site web du salon et la page officielle Facebook - Web site and Facebook
--------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. دعائم أخرى / Autres Supports / Other supports

20 000	الشعار على اللافتات الخارجية - Logo on streamers - Logo sur banderoles
10 000	الشعار على المطويات والنشرات - Dépliants et flyers - Leaflet

تنبيه:

- تخضع عروض الإشهار في دليل المعرض لإمكانيات النشر.
- ترسل التصاميم على شكل jpeg – psd – pdf
- ترسل التصاميم قبل 23 أفريل 2023.
- الأسعار أعلاه معلنه بدون حساب الضريبة (القيمة المضافة) التي هي 19%.

N.B :

- L'offre de la publication dans le guide du salon est sous réserve de disponibilité.
- Les maquettes publicitaires doivent être transmises en format pdf – psd ou jpeg.
- Les prix affichés sont en hors taxe (H.TVA) ; La taxe TVA est 19%.

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

f Cirta Siaha سیرتا سیاحة



ديوان السياحة لقسنطينة

ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة لبيبلاطان
25000 قسنطينة - الجزائر
الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32
الموبايل : +213.0697.61.51.61
+213.0659.96.54.80
+213.0661.30.08.46
email : office.tourconstantine@gmail.com



قسنطينة، حلم يتواصل.

6. إجراءات التسديد / Modalités de paiement / Terms of payment

- على المشارك تسديد كل المستحقات (100%) حين إرسال وصل طلب المشاركة والحجز. ترسل المستحقات عن طريق صك لصالح: ديوان السياحة لقسنطينة. أو تحويل لصالح: ديوان السياحة لقسنطينة.

CPA BANK / Agence Transat 371 / Constantine
حساب رقم: 00400371410013478252

- آخر أجل لإرسال أو تسليم وصل الطلب يوم: 01/05/2023.
- أي إلغاء للحجز بعد إمضاء وصل طلب المشاركة والحجز لا يعرض صاحبه.

التزام:


أنا الممضي أسفله وبعد اطلاعي على نظام المشاركة في تظاهرة سيرتا سياحة 2023، أتعهد باحترام الشروط المذكورة أعلاه وألتزم بدفع المبلغ الإجمالي المقدر بـ

التاريخ:

قرأت ووافقت

الختم والإمضاء

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

 Cirta Siaha سیرتا سیاحة



ديوان السياحة لقسنطينة

ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة لبيبلاطان
25000 قسنطينة - الجزائر
الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32
الموبايل : +213.0697.61.51.61
+213.0659.96.54.80
+213.0661.30.08.46
email : office.tourconstantine@gmail.com



Constantine, the dream is ongoing

6. إجراءات التسديد / Modalités de paiement / Terms of payment

A- The exhibitor must pay the full amount (100%) upon the submission of the purchase order of participation and exhibition stand booking.

By cheque to the order of "Office du tourisme de Constantine"

Or

By wire transfer to the order of "Office du tourisme de Constantine" to the following bank account details:

- **Bank name: CPA**
- **Agency number: 371. Constantine.**
- **R.I.B: 00400371410013478252**

B- the deadline to send the purchase order of participation and exhibition stand booking is 01 May 2023.

C- In case of waiver. No refund request will be accepted or made after the signature and sending the present purchase order.

Commitment:


I, the undersigned, declare that I have read and understand the participation conditions listed above, and I'm committed to respect them.

Date:

Read and approved

Stamp and signature:

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

 Cirta Siah سیرتا سیاحة



ديوان السياحة لقسنطينة

ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة ليبلاطان
25000 قسنطينة - الجزائر
الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32
الموبايل : +213.0697.61.51.61
+213.0659.96.54.80
+213.0661.30.08.46
email : office.tourconstantine@gmail.com



Constantine, un rêve qui continue

6. إجراءات التسديد / Modalités de paiement / Terms of payment

Modalités de paiement

• L'exposant doit régler la totalité (100%) de la somme requise lors de la remise de bon de commande de participation et réservation du stand.

Par Chèque libellé au nom de : Office du Tourisme de Constantine.

Ou par virement Bancaire à l'ordre de : Office du Tourisme de Constantine.

CPA BANK / Agence Transat 371 / Constantine

RIB : 00400371410013478252

• Dernier délai de l'envoi ou dépôt du bon de commande de participation et réservation est fixée au 01/05/2023.

• Dans le cas d'un désistement aucune demande de remboursement ne sera acceptée.

Engagement :

Je soussigné déclare avoir pris connaissance du règlement de participation du Salon Cirta Siahia 2023 et je m'engage à respecter les conditions citées ci-dessus, et régler les frais de participation.


Le montant à verser :

Date :

Lu et approuvé

Cachet et signature

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

 Cirta Siahia سیرتا سیاحة



ديوان السياحة لقسنطينة

ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة ليبلطان
25000 قسنطينة - الجزائر

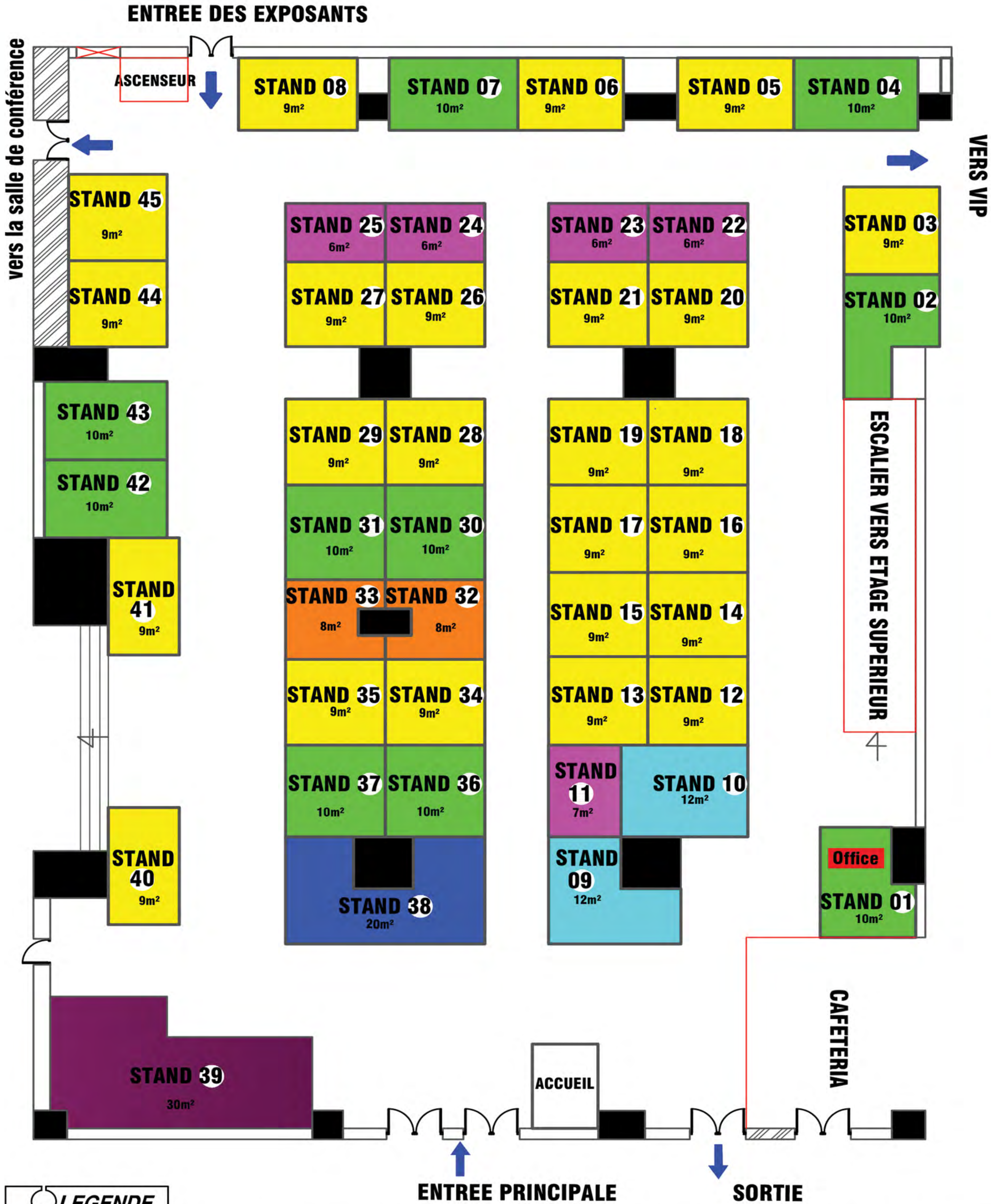
الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com



LEGENDE

STAND de 30m ²
STAND de 20m ²
STAND de 12m ²
STAND de 10m ²
STAND de 9m ²
STAND de 8m ²
STAND de 6-7m ²

PLAN DU SALON CIRTA SIAHA 2023 AMENAGEMENT INTERIEUR

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

f Cirta Siaha سيرتا سياحة



ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة لبيبلاطان
25000 قسنطينة - الجزائر

الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com



PLAN DU SALON CIRTA SIAHA 2023 AMENAGEMENT EXTERIEUR

للإستفسار و الحجز
Information and reserving
information et réservation

f Cirta Siaha سيرتا سياحة



ديوان السياحة لقسنطينة
شارع كوحيل لخضر - استراحة لبلطان
25000 قسنطينة - الجزائر

الهاتف / فاكس : +213.31.92.53.32

الموبايل : +213.0697.61.51.61

+213.0659.96.54.80

+213.0661.30.08.46

email : office.tourconstantine@gmail.com